

# EJERCICIOS MATEMÁTICOS IBÉRICOS

## ¿Ibérico proto-romance?

*Anexos a un ensayo especulativo sobre los "desciframientos mágicos".*

Georgeos Díaz-Montexano, 2006<sup>1</sup>

En el Plomo. La Serreta (Alcoy, Alicante), \*MLH III, contamos con unos ejercicios matemáticos, probablemente realizados para uso escolar.

Texto A) **sakalakuka : a | : o | ki | sikebones'ka : o | | | | ki |**<sup>2</sup>

Texto B) **sakalakuka : e : kibaskitar : o | | | | | : ki | | o | | | | | | | ki | ki | | a | | | | |**<sup>3</sup>

Veamos mi propuesta de identificación:

Texto A)

**SAKA-LA-KUKA.** Podría interpretarse como "saca la cuenta". Siendo \*Kuka, una voz Hispano-ibérica usada para la acción de contar. Mi interpretación se ve confirmaba con los datos que siguen a la orden de "Saca la cuenta".

**a | : o | ki |**

[Interpretación: "**a 1 : o 1 y 1**". Los artículos **a, o,** como en el castellano; **ki** con el valor de **y,** como en el griego **Kai** pron. ki]

**sikebones'ka: o | | | | ki |**

[Interpretación: **SI KE PONES KA,** "Sí que pones cuatro o | | | | y |". La lógica parece aplastante. Pero lo mas probable es que sea una mera coincidencia. Se informa de que se puede poner cuatro con letras, es decir, '**KA**', o con signos numéricos, o sea, mediante cuatro barras verticales | | | |. En cuanto a **Ka,** podría ser una abreviatura de una forma indoeuropea: **\*kato/\*kator,** "cuatro". Que bien podría haber sobrevivido desde el ibérico en el número 14, o sea, **cator-ce.**

<sup>1</sup> <http://georgeos-diaz-montexano.blog.com.es/2006/01/17/descifrando-el-origen-del-castellano-y-l-478875/>

<sup>2</sup> Actualizo este viejo artículo con enlaces a la excelente base de datos de secuencias ibéricas de Carme J. Huertas i David Folch Flórez (<http://cathalaunia.org/Iberika/Io2154>).

<sup>3</sup> <http://cathalaunia.org/Iberika/Io2155>

Texto B)

**SAKA LA KUKA** ("Sacar la cuenta"):

**e: kibaskitar : o ||||| : ki || o ||||| || ki | ki || a |||||**

[Interpretación: En el ejemplo anterior notamos que el ejercicio comienza por **a** y en este segundo ejemplo comienza por **e**, lo que indica una secuencia alfabética usada para ordenar. Nosotros ordenamos alfabéticamente usando el orden de nuestro alfabeto actual A y B, para expresar primer y segundo punto o apartado. Al parecer los Hispano-ibéricos ordenaban su alfabeto colocando primero las vocales. El orden de **A** y **E** usados sugiere que la ordenación completa fuera parecida a nuestra ordenación vocálica: **A, E, I, O, U**.

**KIBASKITAR** lo interpreto como "**ki bas kitar**", "y vas a quitar" (orden para restar) **o ||||| : y || o ||||| ||**. La secuencia es lógica. **o** 6 (indicado con barras) **y 2** (que suman 8) **o** 8 (indicado con barras). Continúa: **ki | ki || a |||||**, o sea, "y 1 y 2 a 6", es decir, "restar tres a 6".

Confieso que mi fuerte nunca han sido las matemáticas, por lo que no alcanzo a comprender muy bien cuál es el verdadero objetivo o sentido de este posible ejercicio matemático, aunque podemos observar -con bastante claridad y cierta lógica- órdenes de sumar: "**si ke pones**" ["sí que pones" o bien, "sigue y pones"], y órdenes de restar: "**ki bas kitar**" ["y vas a quitar"].

En esta simple pero reveladora "pizarra" de plomo, como hemos visto se pueden identificar varias palabras que apenas han evolucionado, y que aún conservamos en el castellano.

=====

## Vocabulario:

=====

**SAKA** ("saca", de "sacar")

-----

**LA** (artículo)

-----

**A** (artículo)

-----

**O** (artículo)

-----

**SI** (afirmación 'sí')

-----

**SIGE/SIKE** ("sigue")

-----

**BONES/PONES** ("pones")

-----

**BAS** ("vas" / "vas a")

-----

**KITAR** ("quitar", "restar")

=====

En otro plomo ibérico hallado en La Punta de Orley (Vall d'Uixó, Castellón).

\*MLH III, también con secuencias numéricas o barritas, encontramos la orden '**duskitar**', que rápidamente nos trae a la memoria la palabra '**desquitar**', en este caso con el sentido de '**descontar**'. Aunque también podría tratarse de una forma compuesta: '**dus-kitar**' o '**dos-kitar**' ("quitar dos"). Veamos la inscripción:

**biur'tiki : tuskitar : abao | | | : beles'ker'eto<sup>4</sup> r'osair : baitesir  
kaes'akim**[... falta texto...]

---

4 Jesús Rodríguez Ramos lo lee **beles'ker'eto** ([http://webs.ono.com/documenta/antho\\_2sp.htm](http://webs.ono.com/documenta/antho_2sp.htm)) y también Domingo Fletcher Valls ([http://www.museuprehistoriavalencia.es/resources/files/TV/TVo81\\_Fletcher.pdf](http://www.museuprehistoriavalencia.es/resources/files/TV/TVo81_Fletcher.pdf)), pero Eduardo Orduña Aznar lee **belesbifeto** (<http://eorduna.awardspace.com/buscador/iberico.html>).

[Interpretación: **Biur' diki : duskitar: a Bao |||| : pel eskreto /Roser**  
(**ai** podría haberse pronunciado como **e**, al igual que ocurre en la lengua griega): **bai desir (dezir) ka es aki m**[...falta texto...]

Traducción posible: "**Biur** (n.p.) **dice: desquitar: a Bao** (n.p.) **|||| : por escrito. Roser va a decir que es aquí m**[...falta texto...]

=====

## Vocabulario:

=====

**diki/digi/dichi = "dice/dicho/dijo"**

-----

**duskitar** = "desquitar", "descontar"

-----

**pel/bel** = "por/por el" (comp. romance: 'per'; galaico-portugués 'pela' ("por la"))

-----

**eskreto** = "escrito" (comp. Italiano, 'escreto'; Croata, 'skreto', 'skriti')

-----

**bai** = "va/va a"

-----

**desir/dezir** = "decir" (el ibérico tiene dos signos para un sonido similar a la **S**; una de las dos debería transcribirse como **SS**, **Sch**, o bien como una **Z**)

-----

**ka** = "que" ("que", en castellano medieval); también, posible abreviatura de un **\*kato/\*kator**, "cuatro")

-----

**es** = "es"

-----

**aki** = "aquí"

=====

En la siguiente inscripción ibérica no aparecen números, pero se reconocen algunas palabras que permiten formular la hipótesis de que se trate de alguna inscripción votiva para alguna deidad relacionada con las curaciones.

texto A) [...falta texto...]**tinbas'teer'oke / bartas'toloriltursu...**

texto B) **tortonbalar'biter'oka**[...falta texto...]

[Interpretación: "[...falta texto...]**tinbas te erogue / partas dolor il tursu... Torton falar pide roga**[...falta texto...]

La primera palabra está incompleta, solo podemos saber que termina en **timbas/dimbas** o **timpas/dimpas**, pero lo que sigue, ya es más entendible: **'te erogue'** podría ser "te rogue", **'partas'**, exactamente como en el castellano actual, **"partas"** (de 'partir'; 'romper', 'quitar', 'dividir'), **'dolor'**, igual al castellano **"dolor"**; **'il tursu'** o **'il dursu'**, pues como las voces castellanas **"torso"** o **"dorso"**.

La oración parece una petición a una deidad para que **"parta"** (entiéndase, 'quite', 'arranque', 'rompa'), **el dolor que tiene en el torso o en el dorso"**. Es decir, un dolor de espalda. El texto termina con lo que parece el nombre del solicitante: **'Torton'** (¿el Tuerto?; comp. gal-port. 'torto') que es el que va a **'balar/falar'** ("hablar"), el que **'bide/pide'** ("pide") y **'roka/roga'** ("roga"). Aunque -al faltar texto al final la secuencia- no debemos descartar otra posibilidad que podría haber sido la siguiente:

**"..Torton falar pider o ka[iar]**

En la parte final podría faltar la continuación de una posible palabra hispano-ibérica \*kallar o \*Kaiar (callar). Se podría interpretar entonces como **"Torton, hablar pedir o callar"**, que curiosamente recuerda la célebre cita popular, **"habla o calla para siempre"**.